



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

جو شڪه كهى فوئى گوئى / Vad Vusis syster sa

Skriwen av: Nina Orange

Illustred av: Wiehan de Jager

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

جو شڪه كهى فوئى گوئى

Vad Vusis syster sa



✎ Nina Orange

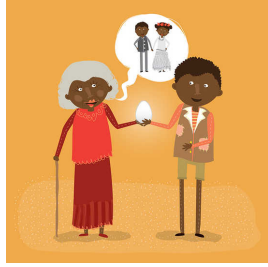
🔗 Wiehan de Jager

📧 Agri Afshin

😊 kurdiska (sorani) / svenska

|| nivå 4





به يانییه کی زوو نه نکی فوزی بانگی کرد: "فوزی تکایه، وهره نه م هیلکه یه بۆ دایک و بابت به ره. نه وان ده یانه وی کیکیکی گه وره بۆ زهماوه ندی خوشکه که ت دروست بکه ن."

...

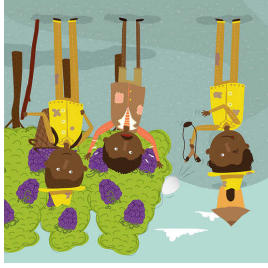
Tidigt en morgon ropade Vusis mormor på honom: "Vusi, var snäll och ta med detta ägg till dina föräldrar. De vill baka en stor tårta till din systers bröllop."



جوشه گدای قوئی: "قوئی، برایکده، نه
 هه دوره و کره نیری نیرنی تمیل گدای قوئی
 هه دوره و کره نیری نیرنی تمیل گدای قوئی
 هه دوره و کره نیری نیرنی تمیل گدای قوئی
 هه دوره و کره نیری نیرنی تمیل گدای قوئی
 هه دوره و کره نیری نیرنی تمیل گدای قوئی

...

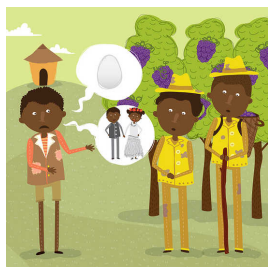
Vusis system tänkte ett tag, sedan sa hon: "Vusi, min bror,
 jag bryr mig inte alls om gåvorna. Jag bryr mig inte ens om
 tårtan! Vi är alla här tillsammans, jag är lycklig. Ta nu på
 dig dina finkläder och låt oss fira den här dagen!" Så Vusi
 gjorde det.



قوئی گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی،
 له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی،
 له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی،
 له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی،
 له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی،
 له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی، له ریگه گدای قوئی،

...

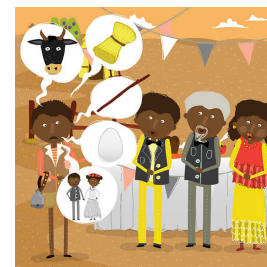
På väg till föräldrarerna mötte Vusi två pojkar som plöckade
 frukt. En av dem tog ägget från Vusi och kastade det mot
 ett träd. Ägget gick sönder.



قوزى ھاوارى كرد: "ئەو ە چىت كرد؟" ئەو ەىلكە يە بۇ كىكىك بوو. ئەو كىكەش بۇ زەماوەندى خوشكم بوو. دەبن خوشكم چى بلى ئەگەر ەىچ كىكى زەماوەندى نەبىت؟

...

"Vad har du gjort?", skrek Vusi. "Det ägget var till en tårta. Tårtan var till min systers bröllop. Vad kommer min syster att säga om det inte finns någon bröllopstårta?"



قوزى ھاوارى كرد: "دەبن چى بكەم؟ مانگا ە لاتو ە ەك ديارببەك ە جياتى ئەو گىايەى بوو كە كرىكارەكانى خانوبەرەسازى پىيان دابووم. كرىكارەكانى خانوبەرەسازى گىايەكەيان دابومى ە بەرئەو ەى ئەو دارەيان شكاندبوو كە مېوەرەكان پىيان دابووم. مېوەرەكان دارىكيان دابوومى، چونكە ئەوان ەىلكەكەيان شكاندبوو كە بۇ كىكەكە بوو. كىكەكە بۇ زەماوەندەكە بوو. ئىستا نە ەىلكە، نە كىك و نە ديارببەكيشم پىبە."

...

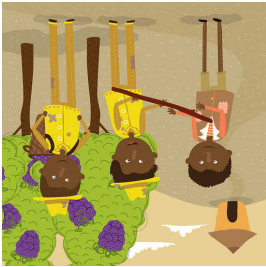
"Vad ska jag göra?", ropade Vusi. "Kon som sprang iväg var en gåva istället för halmen som byggarbetarna gav mig. Byggarbetarna gav mig halmen eftersom de bröt sönder kappen som jag hade fått av fruktblockarna. Fruktblockarna gav mig kappen eftersom de hade sönder ägget till tårtan. Tårtan var till bröllopet. Nu finns det inget ägg, ingen tårta och ingen gåva."



له په لومړي کڅوړا کې به چين د پړاو لاس ته راوړنې ته چلاند وکړ. خو په پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي.

...

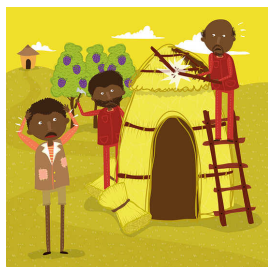
Men kon sprang tillbaka till bonden vid middagstid och Vusi gick vilse under sin resa. Han kom fram för sent till sin systems bröllop. Gästerna hade redan börjat att äta.



کڅوړا کې به چين د پړاو لاس ته راوړنې ته چلاند وکړ. خو په پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي. د پلورنې سره به په هر څه کې به يې ژوند ته په لاس کوي.

...

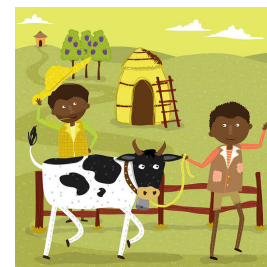
Pojkarna var ledsna för att de hade retat Vusi. "Vi kan inte hjälpa till med tårtan, men här är en vandringskåpp till din system", sa den ena. Vusi fortsatte sin resa.



له رېځگادا نه و چاوی به دوو پیاو کهوت که خانویه کیان دروست ده کرد.
یه کیکیان پرسى: "نیمه ده توانین له و داره به هیزه که لک وه رگرین؟" به لام
داره که به رادهی پیویست بۆ خانو دروست کردن به هیزه نه بوو، بۆیه شکا.

...

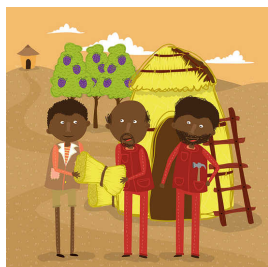
Längs vägen mötte han två män som byggde ett hus. "Får vi använda din starka käpp?" frågade en av dem. Men käppen var inte gjord för att byggas med, så den gick sönder.



مانگا که په شیمان ببووه له وهی که چلیس و چاوبرسی بوو. جوتیاره که
په زامه ندی نیشان دا که مانگا که وهک دیارییه که بۆ خوشکه کهی له گه ل فووزی
بروات. و فووزی دریژهی به سه فهره کهی دا.

...

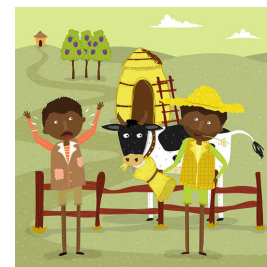
Kon var ledsen för att hon hade varit glupsk. Bonden gick med på att kon skulle gå med Vusi som en gåva till hans syster. Och så gick Vusi vidare.



كړېكاره كانى خانوبه ره سازى زور به داخه وه بوون كه داره كه يان شكاند.
يه كيكيان گوتى: "نيمه ناتوانين بو كيكيه كه هيچ يارمه تيه كت بدهين، به لام ها
نه وه هه نديك گياى وشك بو خانووى خوشكه كه ت به ره." دوايه فوزى درېزه
به سه فهره كه ي دا.

...

Byggarbetarna var ledsna för att de hade haft sönder
käppen. "Vi kan inte hjälpa till med tårtan, men här är lite
halm till din syster", sa den ena. Och så fortsatte Vusi på
sin resa.



له ريگا، فوزى جوتيارنيك و مانگايه كى بينى. مانگا كه گوتى: "دياره نه و گيايه
به تامه، ده توانم هه نديكى لى تام بكه م؟" به لام تامى گيايه كه زور خوش بو و
مانگا كه هه مووى خواردا!

...

Längs vägen träffade Vusi en bonde och en ko. "Vilken fin
halmbal, kan jag få en munsbit?" frågade kon. Men
halmen var så god att kon åt upp alltihop!